

## Hogyan használjuk a nyelvvizsgát, mint összehasonlító eszközt?

**1 Az alábbiakban bemutatjuk, hogy a Bilingual.hu Program hogyan használja a nyelvvizsgarendszert tanulói képességeinek és előrehaladásának mérésére.**

**A jobb megértés érdekében elsőként áttekintjük a nyelvvizsgarendszert általában.**

Bármelyik nyelvvizsgáról is legyen szó, a vizsgaszintek megállapítását a **Közös Európai referenciakeret**hez (CEF/**CEFR** = Common European Framework of Reference) viszonyítják.

### 1/1 Vizsgarendszerek összehasonlítása

A következő táblázat néhány vizsgarendszer vizsgáinak szintbeosztását és azok elnevezését mutatja:

<b>CEFR</b>	Cambridge British Council	City&Guild		Origo ELTE Idegennyelvű Továbbképző Központ	Euroexam
		YESOL	ESOL		
	YLE Starters				
<b>A1</b> Breakthrough	YLE Movers	Basic	Preliminary		
<b>A2</b> Waystage	YLE Flyers/ KET/KET for Schools	Elementary	Access	Junior	
<b>B1</b> Threshold	PET/PET for Schools	Achiever		Alapfok	Euro B1 alapfok
<b>B2</b> Vantage	FCE/FCE for schools	Communicator		Középfok	Euro B2 középfok
<b>C1</b> Effective Operational Proficiency	CAE	Expert		Felsőfok	Euro C1 felsőfok
<b>C2</b> Mastery	CPE	Mastery			

## 1/2 Információs linkek a nyelvvizsgával kapcsolatos hasznos tudnivalókról

Magyarországon akkreditált nyelvvizsgaközpontok akkreditált nyelvvizsgaszintjeiről, a vizsgák menetéről, áráról, felsőoktatásban alkalmazott pontszámításról információk összegyűjtve itt találhatóak: [http://www.nyak.hu/doc/akk\\_nyelvek.asp](http://www.nyak.hu/doc/akk_nyelvek.asp), vizsgázási információkról tájékozódni lehet az egyes vizsgaközpontok honlapján is.

Alapfogalmak (*mint államilag elismert, akkreditált*) magyarázatáról itt lehet olvasni: <http://www.nyelvvizsgacentrum.hu/cikkek/alapfogalmak.php>

A felsorolt YLE vizsgák Magyarországon nem akkreditált vizsgák, de a British Council szervez vizsgát ezeken a szinteken. Érdeklődőknek további információk vizsgák áráról, időpontjairól, jelentkezési határidőről a <http://www.britishcouncil.org/hungary-education-take-a-uk-exam-young-learners.htm> alatt olvashatók (a nyelv magyarra váltható).

Mérési anyagok rendelkezésre állnak a vizsgaközpontban és idegen nyelvű könyvesboltokban, illetve letölthetők a <https://www.teachers.cambridgeesol.org/ts/exams/examsforschools> oldalon, azonban ezeket a Bilingual.hu Program számára beszerezzük.

## 1/3 A nyelvvizsga részei táblázatba foglalva – Flyers

HALLÁS UTÁNI SZÖVEGÉRTÉS	OLVASÁS ÉS ÍRÁS	BESZÉD
25 perc Maximum öt pajzs	40 perc Maximum öt pajzs	7-9 perc Maximum öt pajzs

(Starters és Movers szóbeli része rövidebb)

## 1/4 A nyelvvizsga értékelése

Hivatalosan **nincs megfelelt vagy sikertelen értékelés**. Az elért **maximális eredményt 5 pajzssal** jelölik. A kevesebb pajzs azt mutatja, hogy a tanulónak fejlődnie kell még.

Általános szabályként elmondható minden nyelvvizsga értékeléséről, hogy a modulok 40%-os teljesítése és 60%-os összteljesítmény tekinthető elfogadható minimumnak, és 85-90%-on felüli eredmény számít kiemelten jónak.

## 1/5 Az FCE for Schools vizsga felépítése:

Az egyes modulok 40% teljesítése szükséges, 60% összteljesítmény jelent sikeres vizsgát.

FCE / FCEFS	OLVASÁS & NYELVHELYESSÉG	ÍRÁS	HALLÁS UTÁNI SZÖVEGÉRTÉS	SZÓBELI
Rendelkezésre álló idő	1 óra 15 perc	1 óra 20 perc	40 perc	14 perc
(% az összeshez képest)	40%	20%	20%	20%

## 1/6 A nyelvvizsgaszintek leírása

A Közös Európai Referenciakeret (CEFR) meghatározza, hogy az egyes szinteken a célnyelvet mint idegen nyelvet tanulónak milyen képességekkel kell rendelkeznie olvasás, írás, beszéd és hallás utáni értés terén.

### 1/6/a Alapfokú nyelvvizsga szintek

#### ○ A1 - Minimumszint

Ezen a szinten a nyelvhasználó képes megérteni és használni hétköznapi alapkifejezéseket, amelyek valamilyen konkrét szituációban jelennek meg. Képes bemutatni magát és másokat, el tudja mondani, hol lakik, kiket ismer. Tud az adott idegen nyelven kommunikálni, amennyiben a beszélgetőtárs lassan, érthetően beszél és segítő szándékú.

#### ○ A2 - Alapszint

Ezen a szinten a nyelvhasználó képes egyszerű mondatokat és gyakori kifejezéseket használni, amelyek hétköznapi, egyszerű, rutin helyzetekben előfordulnak (vásárlás, lakóhely, munka, család). Képes beszélni magáról és a családról, közvetlen környezetéről és az őt közvetlenül érintő dolgokról.

#### ○ B1 - Küszöbszint

Ezen a szinten a nyelvhasználó képes egyszerű, összefüggő szöveget alkotni és megérteni általános témakörökben (munka, iskola, szabadidős

tevékenység, utazás). Tud beszélni múltbeli eseményekről és tapasztalatokról, álmairól és ambícióiról, és képes röviden megindokolni döntéseit, véleményét.

## **1/6.b Középfokú nyelvvizsga szint**

### **B2 - Középszint**

Ezen a szinten a nyelvhasználó képes megérteni összetettebb szövegek fő mondanivalóját mind konkrét, mind elvont témákban, beleértve saját szakterületét. Viszonylag folyékonyan és spontán kommunikál, ami lehetővé teszi, hogy anyanyelvi beszélőkkel is úgy tud társalogni, hogy az mindkét fél számára élvezhető. Képes részletes és világos szövegalkotásra sokféle témakörben, és különböző véleményeket kifejtteni azok előnyeivel és hátrányaival.

## **1/6.c Felsőfokú nyelvvizsga szint**

### **○ C1 – Haladó**

Folyamatosan és gördülékenyen fejezi ki magát, ritkán keresi a szavakat és kifejezéseket. A nyelvet könnyedén és hatékonyan használja a különböző társadalmi és szakmai kapcsolatokban. Gondolatait, véleményét pontosan ki tudja fejteni; hozzászólásait a beszélőtársakéhoz tudja kapcsolni. Világosan, részletesen tud leírni bonyolult dolgokat úgy, hogy más kapcsolódó témaköröket is bevon, egyes elemeket részletez, és mondanivalóját megfelelően fejezi be.

## **1/6.d Anyanyelvi szint**

### **○ C2 – Mesterfok**

Könnyedén részt tud venni bármilyen társalgásban, vitában; nagy biztonsággal alkalmaz sajátos kifejezéseket és különböző nyelvi fordulatokat. Gördülékenyen, szabatosan, az árnyalatok finom kifejezésére ügyelve beszél. Ha elakad, úgy kezdi újra és fogalmazza át a mondanivalóját, hogy az szinte fel sem tűnik. Világosan és folyamatosan, stílusát a helyzethez igazítva ír le vagy fejt ki bármit, előadását logikusan szerkeszti meg; segíti a hallgatót abban, hogy a lényeges pontokat kiragadja és megjegyezze.

## 2 Belső mérés a Bilingual.hu Programban

Kezdetekben saját mérést alkalmaztunk, a szülői kérdések azonban mindig arra irányultak, van-e valamilyen standard mérési rendszer, melyhez viszonyítani tudnánk tanulóink fejlődését.

A Cambridge rendszer (**Cambridge English for Speakers of Other Languages Exams System**) világszerte elismert és használt szisztéma, a legprofesszionálisabban kidolgozott tesztrendszer, gondosan felépített vizsgáztatási és felkészítő anyagokkal, egészen fiatal kortól felnőtt korig. A fenti táblázatban is látható, hogy a legkorábbi szakaszra is kidolgozott mérési rendszere a Cambridge iskolának van az angolt, mint idegen nyelvet tanulók számára; YLE (=young learners) Starters, Movers és Flyers.

Ezért választottuk, mint ahogy számos más angol két tanítási nyelvű programban is használják megmérettetésként Magyarországon is.

### 2/1 Belső mérésünk

**Tehát egy külső, nemzetközi mérési rendszert alkalmazunk egy az egyben belső mérésként.**

A **felkészítés, az „előpróbák” egész év folyamán** zajlanak, külön szülői értesítés nélkül, a következő módokon:

- oktatásunkat minden kétnyelvű órán áthatja a nyelvi fejlesztés
- a kétnyelvű órákon kívül a fejlesztés lehetősége az angol nyelvi órákon és a délutáni kiscsoportos foglalkozáson tovább bővül
- a heti 5 angol nyelvórából az egyiken (amikor a két angol anyanyelvű pedagógus van a gyerekekkel csoportbontásban) a Cambridge-vizsga felkészítő anyagaiból dolgoznak a gyerekek egész év folyamán.

Tanulóinkat a **Cambridge rendszer szerinti**, életkorukhoz javasolt modulok alapján, belső mérés keretében mérjük tehát a második évtől kezdve a tavaszi időszakban. Áprilisban és májusban angolórákon az írásbeli, tutorial foglalkozásokon a szóbeli felmérést végezzük.

#### 2/1.a) Próbavizsgák

Ezek a **tavaszi próbavizsgák** felkészítik a gyermekeket az éles vizsgákra, mind a feladattípusok, mind vizsgaélmény tekintetében. Vizsgakörülmények között zajlanak, annak érdekében, hogy biztosítsuk, hogy az eredmény egyrészt a tanulók valódi képességeit tükrözze, másrészt, hogy kiderüljön, milyen pontszámot érne el a tanuló, ha a vizsga hivatalos vizsgaintézményben történne. Éles vizsga céljából a vizsgaközpont egyénileg keresendő.

#### 2/1.b Mérési eredmények

A **mérési eredményeket** a bizonyítványban **százalékos értékben** közöljük (a vizsga hivatalos értékeléséről később még szó lesz), illetve az év végi bizonyítvánnyal együtt hazaküldjük a videofelvételt, mely a gyermek beszélgetését tartalmazza az angol anyanyelvű pedagógussal. Ez a beszélgetés a szóbeli nyelvvizsga beszélgetésnél bővebb, nagyobb terjedelmű beszélgetést mutat be.

A belső mérés eredményét **nem közöljük jegyként**. Az év végi bizonyítványban az angol teljesítmény részeként beszámolunk a mérés eredményéről, de a bizonyítványi értékelés a gyermek egész éves munkájáról szól. A mérés eredménye nem egyenlő a tanuló egész évben nyújtott teljesítményéről szóló osztályzattal.

## **2./1.c Mérés felső tagozaton**

Az a tapasztalat, hogy eleinte túl könnyű, de nem létezik ettől nagyon különböző standardizált rendszer, melyhez hasonlítani tudnánk eredményeinket. Később egyre nagyobb kihívást jelent a vizsgaszintek teljesítése.

5. évfolyamon KET A2 – belső mérés

6. évfolyamon PET B1 – belső mérés

8. évfolyamon FCE for Schools B2, a Bilingual.hu által szervezett próbavizsga a British Council által biztosított vizsgázatókkal.

Az eredmény tükrében a nyelvvizsgára való jelentkezés a szülő döntése alapján történik. Az **éles vizsga letétele nem kötelező**. A nyelvvizsgára való jelentkezésben segítünk, de a vizsgát teljes mértékben a nyelvvizsgaközpont bonyolítja. A vizsga költségét a szülő állja. Aktuális árak és vizsgaidőpontok a már fent említett [www.britishcouncil.org](http://www.britishcouncil.org) oldalon találhatóak. Más vizsgaközpontnál is lehet vizsgát tenni, nem kötelező a British Council vizsgaközpontot választani.

## **2/2 Központi felmérés**

Államilag, közoktatásban szervezett mérés angol nyelvből nincs. A két tanítási nyelvű programmal működő iskolák pedagógiai programjában kötelezően előírtan a tanulók 6. év végén mérendők A2 és 8. év végén B1-es szintre.